

Art.Nr.  
7906100740  
AusgabeNr.  
7906100740\_0101  
Rev.Nr.  
16/02/2023



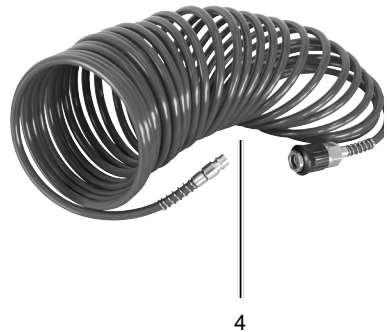
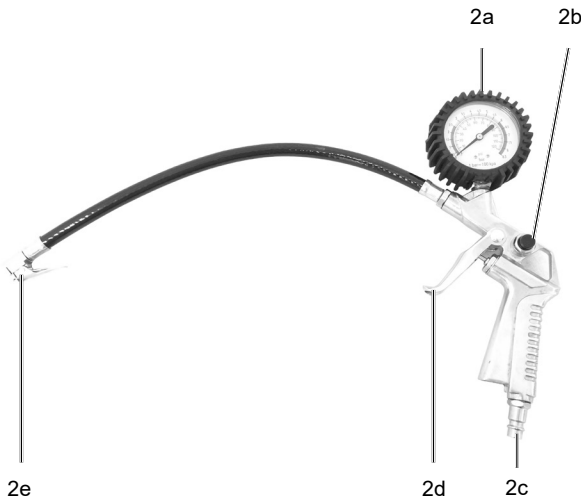
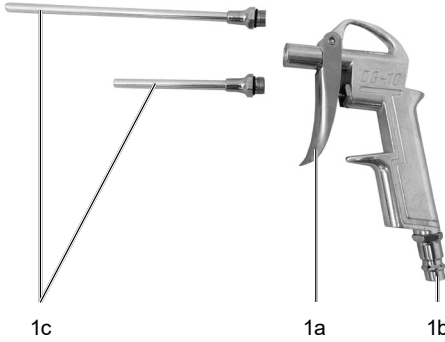
## Druckluft Zubehör-Set 14-tlg.

|    |                                                                                                               |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Druckluft Zubehör-Set 14-tlg.</b><br>Originalbedienungsanleitung                                           | 4  |
| GB | <b>Compressed air accessory set 14 pcs.</b><br>Translation of original instruction manual                     | 14 |
| FR | <b>Kit d'accessoires pneumatiques 14 pièces</b><br>Traduction des instructions d'origine                      | 21 |
| IT | <b>Set di accessori per aria compressa da 14 pezzi</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale   | 29 |
| NL | <b>Perslucht accessoireset 14-dlg.</b><br>Vertaling van de originele gebruikshandleiding                      | 37 |
| ES | <b>Juego de accesorios de aire comprimido de 14 piezas</b><br>Traducción del manual de instrucciones original | 45 |
| PT | <b>Conjunto de acessórios pneumáticos de 14 peças</b><br>Tradução do manual de operação original              | 53 |

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



1



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.                                                                                     |
|                 | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.                                                                                  |
|                 | Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken. |
|                 | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                                                   |
|  <b>Achtung!</b> | In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.                                                     |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 6             |
| 2. Gerätebeschreibung .....               | 6             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 6             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 7             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 7             |
| 6. Technische Daten .....                 | 9             |
| 7. Auspacken .....                        | 9             |
| 8. Vor Inbetriebnahme .....               | 9             |
| 9. Bedienung .....                        | 9             |
| 10. Wartung und Reinigung .....           | 10            |
| 11. Lagerung .....                        | 11            |
| 12. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 11            |
| 13. Konformitätserklärung .....           | 62            |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

### 1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

### 2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftablasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

### 3. Adapterset für Reifenfüllmesser

### 4. Spiralschlauch 10 m

## 3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 2x Verlängerungsdüsen
- Adapter Set 8tlg. (3)

Inhalt Adapter Set:

- Adapter für Entlüftungsventile
- Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
- Universaladapter
- Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
- Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- Ballnadel

- Spiralschlauch 10 m

Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

### Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

### Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

### **Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### **GEFAHR**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

### **WARNUNG**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

### **VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

### **HINWEIS**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
  - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
- Halten Sie andere Personen fern**
  - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
  - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
  - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
- Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
  - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

### **Zusätzliche Hinweise:**

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.
- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

### **Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

### **Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

#### **Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)**

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

#### **Menschliches Verhalten, Fehlverhalten**

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

#### **Gefährdung durch Lärm Gehörschädigungen**

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

#### **Verhalten im Notfall**

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

#### **Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:**

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte

4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

## 6. Technische Daten

### Reifenfüllmesser

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Arbeitsdruck bar       | 0-8 |
| Max. Betriebsdruck bar | 8   |

### Ausblaspistole

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Arbeitsdruck bar       | 0-8 |
| Max. Betriebsdruck bar | 8   |

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ WARNUNG!

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Vor Inbetriebnahme

### Druckluftquelle anschließen

#### ⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

#### ⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

### Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

### Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

### Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

#### ⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

### Verwendung des Reifenfüllmessers

#### ⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

## 9. Bedienung

### Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:

1. Messen
2. Auffüllen
3. Ablassen von Luft.

## Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab. Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa). Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

## Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

## Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

## Ausblaspistole

1. Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
2. Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
3. Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
4. Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
5. Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

## 10. Wartung und Reinigung

### VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

### Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

### Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

## Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluftwerkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

## Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                                    |                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.                                                             |
|                   | Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.                                                     |
|                   | Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss. |
|                   | The product complies with the applicable European directives.                                                                 |
|  <b>Attention!</b> | We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.                                      |

| <b>Table of contents:</b>           | <b>Page:</b> |
|-------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....               | 16           |
| 2. Device description .....         | 16           |
| 3. Scope of delivery .....          | 16           |
| 4. Proper use .....                 | 16           |
| 5. Safety instructions .....        | 17           |
| 6. Technical data.....              | 18           |
| 7. Unpacking.....                   | 18           |
| 8. Before commissioning .....       | 19           |
| 9. Operation .....                  | 19           |
| 10. Maintenance and cleaning .....  | 20           |
| 11. Storage .....                   | 20           |
| 12. Disposal and recycling.....     | 20           |
| 13. Declaration of conformity ..... | 62           |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

### Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

### 1. Air blow gun

- 1a Trigger lever
- 1b Quick coupling connection
- 1c Nozzles

### 2. Tyre inflation meter

- 2a Manometer
- 2b Air release button
- 2c Quick coupling connection
- 2d Trigger lever
- 2e Valve plug connection

### 3. Adapter set for tyre inflation meter

### 4. Spiral hose, 10 m

## 3. Scope of delivery

- Tyre inflater
  - Hose with valve plug connector
  - Air blow gun
  - 2x extension nozzles
  - Adapter set 8 pcs. (3)  
Content adapterset:
    - Adapter for vent valves
    - Adapter for screw valves, e.g. boats
    - Universal adapter
    - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
    - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
    - Ball needle
  - Spiral hose, 10 m
- Operating manual

## 4. Proper use

### Air blow gun

The blow-out gun is suitable for cleaning and blowing out cavities or hard-to-reach places, as well as for cleaning dirty tools. The infinitely variable trigger lever enables precise dosing of the compressed air.

## Tyre inflation meter

The tyre inflator enables easy and accurate inflation of tyres. The pressure gauge is used to check the tyre pressure. With the integrated drain valve, it is possible to reduce excessive tyre pressure. Do not fill car tyres with the device

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word "ATTENTION!".

### ⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

### ⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

### ⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

### ⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

### ⚠ NOTE

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the device or other property.

### General safety instructions

1. **Keep the work area orderly**
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
  - Always ensure adequate lighting when working.
3. **Keep other persons away**
  - Do not allow other persons, especially children and young people, to touch the device. Keep them away from your work area.
4. **Securely store unused devices**
  - Unused devices should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
5. **Avoid abnormal posture**
  - When using the device, make sure that it is sufficiently secured.
6. **Work with full awareness**
  - Never work under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that may impair vision, dexterity or judgement.

### Additional notes:

- Persons with reduced physical, sensory or mental abilities are not allowed to use the equipment unless they are supervised and instructed by a carer.
- Never point the air tools at yourself or other persons or at animals.
- Connect the compressed air connection to the air tool only via the quick-release coupling and regulate the working pressure setting via a pressure reducer. The maximum permissible working pressure must never be exceeded, see the technical data.
- Never use oxygen, flammable gases or halogenated hydrocarbon as a power source.
- Check all connections and hoses for proper fit and functionality. Loose hoses can pose a serious risk of injury. Only use safety couplings.
- First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the unit. This prevents uncontrolled whirling or recoil of the supply hose.
- Disconnect the compressed air unit from the compressed air source before carrying out adjustment work, before rectifying faults, when not in use for a longer period of time and during maintenance work.

- Note that compressed air devices operating at high pressure generate recoil, which in certain situations can cause overload damage when operating.
- When working with explosive material, be aware that static charges can occur when liquids and/or air flow through hoses, when spray painting and when cleaning non-conductive parts with rags.
- Do not use the tools if they are not working correctly or have been damaged. Do not attempt any repairs yourself. Please contact the customer service department.
- Never exceed the maximum permissible operating working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- Do not kink the hose of the unit. Otherwise, it may be damaged.

**Safety instructions for working with compressed air and blasting guns**

- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching these parts will burn you.
- The gases or vapours drawn in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn.

**Residual risks and protective measures**

**Neglect of ergonomic principles  
Negligent use of personal protective equipment (PPE)**

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

**Human behaviour, misconduct**

- Always concentrate fully on all work.
- ⚠ **Residual hazard** - can never be ruled out.

**Danger from noise**

**Hearing damage**

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

**Behaviour in an emergency**

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

**When you request assistance, provide the following information:**

1. Where it happened
2. What happened
3. How many people are injured
4. What type of injury
5. Who is reporting!

**6. Technical data**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <b>Tyre inflation meter</b> |     |
| Working pressure bar        | 0-8 |
| Max. operating pressure bar | 8   |
| <b>Air blow gun</b>         |     |
| Working pressure bar        | 0-8 |
| Max. operating pressure bar | 8   |

**7. Unpacking**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### **⚠ WARNING!**

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

## **8. Before commissioning**

### **Connect compressed air source**

#### **⚠ NOTE**

The product may only be operated with cleaned, condensate and oil-free compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device.

#### **⚠ NOTE**

To enable you to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a (filter) pressure reducer.

#### **Connect:**

Push the nipple of your compressed air hose into the quick coupling, sleeve automatically springs forward.

#### **Separate:**

Pull back the sleeve and remove the hose.

### **Connect accessories**

Connect the accessory by connecting the quick coupling of the supply hose with the plug nipple on the accessory. The locking mechanism is automatic.

#### **⚠ WARNING**

When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.

The compressed air hose is also equipped with a quick coupling with which the accessories can be connected as described above.

## **Using the tyre inflation gauge**

#### **⚠ NOTE**

- The compressed air required to fill the tire must be oil-free. No oiler may be connected in front of the device. It is better to use your own compressed air hose when working with the tire inflation meter, as there may still be oil residues in other compressed air hoses.

## **9. Operation**

### **Tyre inflation meter**

The tyre inflator fulfils three functions:

1. Measure
2. Fill up
3. Air release.

### **Measure**

1. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve. To do this, press the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps onto the valve.
2. The pressure can be read off at the pressure gauge. On the outer edge of the scale you will find the unit bar (1bar = 100 kPa). In the inner edge of the scale you will find the information for psi.

### **Filling**

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflation gauge to a compressed air line.
2. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger lever switch (2d). Compressed air flows into the tire. When filling, the pressure gauge shows a pressure slightly above the actual tyre pressure. As soon as you release the trigger lever, you can read off the actual tyre pressure on the pressure gauge.

### **Drain**

If the tyre pressure is too high, press the air release button (2b) and slowly release compressed air. Lower the tyre pressure to the desired value.

### **Air blow gun**

1. The air blow gun is equipped with a quick coupling connection (1b). Connect the air compressor to the blow-out gun via the quick coupling connection.
2. Put the compressor into operation.

3. Press the trigger lever (1a) to start the air supply.  
The further the trigger lever is pressed in, the stronger the air jet becomes.
4. Release the trigger lever to stop the air supply.
5. Disconnect the tool from the compressor after your work.

## 10. Maintenance and cleaning

### ⚠ CAUTION

Be sure to disconnect the unit from the compressed air supply before cleaning it.

- Conscientious lubrication and maintenance are essential to ensure proper functioning and a long service life.
- Clean air is required to operate pneumatic tools. Corrosion residues, dust and dirt from the supply line impair performance and create technical problems.
- Clean the units and accessories with a damp cloth if necessary.
- Do not use chemical cleaning agents that contain aggressive substances, such as petrol, thinner and so on, as they can attack the plastic.
- Do not allow liquids to enter the compressed air supply of the tools and do not immerse them in liquids. Water in the compressed air supply can cause damage to the unit. Drain your compressor or piping system regularly! Also clean the air filter of your system regularly.

### Cleaning the tyre inflator

- Make sure that no foreign bodies or dirt enter the compressed air opening.
- Do not subject the pressure gauge to vibrations or mechanical pressure.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the tyre gauge is maintenance-free.

### Cleaning and maintenance of the air blow gun

- Always disconnect the air blow gun from the compressed air source first before maintenance and cleaning.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the air blow gun is maintenance-free.

## Air pressure and air volume

- The air tools should be operated at the pressure specified in the technical data and with a compressor with an air volume of min. 200 l/min. A higher pressure than the max. permissible pressure would shorten the service life of the units due to higher load. The ideal is to use a compressor with an air volume of 300–400 l/min.
- Use only connection hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar for a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm.

## Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 11. Storage

1. Carry out all the general maintenance work listed in the maintenance section of the operating instructions.
2. Store all parts of the set in a dry place protected from dust and dirt.

## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation                                                                                                |
|                    | Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.                                                                                    |
|                    | Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue. |
|                    | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                                                                       |
|  <b>Attention !</b> | Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.                                                           |

# Table des matières:

Page:

|     |                                   |    |
|-----|-----------------------------------|----|
| 1.  | Introduction .....                | 23 |
| 2.  | Description de l'appareil .....   | 23 |
| 3.  | Fournitures .....                 | 23 |
| 4.  | Utilisation conforme .....        | 24 |
| 5.  | Consignes de sécurité .....       | 24 |
| 6.  | Caractéristiques techniques ..... | 26 |
| 7.  | Déballage .....                   | 26 |
| 8.  | Avant la mise en service .....    | 26 |
| 9.  | Commande .....                    | 27 |
| 10. | Maintenance et nettoyage .....    | 27 |
| 11. | Stockage .....                    | 28 |
| 12. | Élimination et recyclage .....    | 28 |
| 13. | Déclaration de conformité .....   | 62 |



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

### 1. Pistolet de soufflage

- 1a Gâchette
- 1b Raccord rapide
- 1c Buses

### 2. Pistolet de gonflage des pneus

- 2a Manomètre
- 2b Touche d'évacuation d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Gâchette
- 2e Connecteur de valve

### 3. Kit d'adaptation pour pistolet de gonflage des pneus

### 4. Tuyau en spirale, 10 m

## 3. Fournitures

- Gonfleur de pneus
- Flexible avec connecteur de valve
- Pistolet de soufflage
- 2x buses de rallonge
- Kit d'adaptation 8 pièces (3)  
Contenu du kit d'adaptation :
  - Adaptateur pour valves d'aération
  - Adaptateur pour valves à visser, par exemple des petits bateaux
  - Adaptateur universel
  - Embout pour adaptateur de valve d'aération, adaptateur de valve à visser et adaptateur universel
  - Adaptateur de valve, par exemple pour valves de cycles
  - Aiguille à ballon
- Tuyau en spirale, 10 m

Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

### Pistolet de soufflage

Le pistolet de soufflage est conçu pour nettoyer et souffler les cavités et les zones difficiles d'accès ainsi que pour nettoyer les outils de travail encrassés. La gâchette continue permet un dosage précis de l'air comprimé.

### Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage des pneus permet un gonflage simple et précis des pneus. Le manomètre permet de contrôler la pression de gonflage des pneus. La valve de purge intégrée permet de réduire une pression de gonflage des pneus excessive. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour gonfler des pneus de voiture

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme « ATTENTION ! ».

### ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil quelqu'un d'autre, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

### ⚠ DANGER

Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de ces instructions.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

### ⚠ REMARQUE

Danger d'endommagement de l'appareil ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de cette notice.

## Consignes de sécurité générales

1. **Maintenir l'ordre dans la zone de travail**
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. **Prendre en compte les facteurs environnementaux**
  - Veillez à avoir un éclairage suffisant lors des travaux.
3. **Faire en sorte que les autres personnes restent à distance**
  - Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, à proximité de l'appareil. Maintenez-les à distance de la zone de travail.
4. **Conservez les outils non utilisés en sécurité**
  - Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.
5. **Éviter les positions du corps anormales**
  - Pendant que vous utilisez l'appareil, assurez-vous de garder votre équilibre.
6. **Utilisez l'appareil en pleine possession de vos moyens**
  - N'utilisez jamais l'appareil si vous avez consommé de l'alcool, des drogues, des médicaments ou d'autres substances qui entravent la vue, l'habileté ou la capacité de jugement.

### Consignes supplémentaires :

- Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si elles sont surveillées et ont été formées par un référent/une référente.
- N'orientez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- Ne raccordez le raccord d'air comprimé à l'outil à air comprimé qu'avec le raccord à fermeture rapide et réglez la pression de travail avec un limiteur de pression. Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible. Sur ce point, voir les caractéristiques techniques.
- N'utilisez en aucun cas d'oxygène, de gaz inflammable, ni d'hydrocarbures halogénés comme source d'énergie.
- Vérifiez que tous les raccords et flexibles sont bien fixés et fonctionnels. Les flexibles lâches constituent un risque de blessures sérieux. Utilisez uniquement des raccords de sécurité.
- Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé puis retirez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne de manière incontrôlée ou qu'il fasse un mouvement de recul.
- Avant d'effectuer des travaux de réglage, d'élimination des défauts, de maintenance et en cas de non-utilisation prolongée, débranchez l'appareil à air comprimé de la source d'air comprimé.
- Gardez à l'esprit que les appareils à air comprimé, qui fonctionnent sous haute pression, génèrent des mouvements de recul qui peuvent dans certains cas provoquer des lésions d'effort.
- Si vous travaillez avec des matériaux explosifs, gardez à l'esprit que le débit de liquides et/ou d'air projetés par flexible, la peinture au pistolet et le nettoyage de pièces non conductrices avec un chiffon peuvent générer des charges statiques.
- N'utilisez pas les appareils s'ils ne fonctionnent pas correctement ou qu'ils sont endommagés. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même. Contactez notre service après-vente.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 8 bar. Utilisez un limiteur de pression pour régler la pression de service.
- Ne coudez pas le flexible de l'appareil. Vous risqueriez de l'endommager.

### Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Le compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.
- Les gaz et vapeurs aspirés par le compresseur doivent demeurer exempts d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans le compresseur.
- Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.
- Lors de travaux sur le pistolet de soufflage, porter des lunettes de protection. Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne.

### Risques résiduels et mesures de protection

#### Non-respect des principes ergonomiques

#### Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

#### Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

⚠ **Un danger résiduel** ne peut jamais être exclu.

#### Danger lié au bruit

#### Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec l'appareil peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

#### Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes :

1. Localisation de l'accident
2. Nature de l'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Identité de la personne qui signale l'accident

## 6. Caractéristiques techniques

### Pistolet de gonflage des pneus

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Pression de service en bar      | 0-8 |
| Pression de service max. en bar | 8   |

### Pistolet de soufflage

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Pression de service en bar      | 0-8 |
| Pression de service max. en bar | 8   |

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8. Avant la mise en service

### Raccordement de la source d'air comprimé

#### ⚠ REMARQUE

Utilisez uniquement l'appareil avec de l'air comprimé propre, sans huile et sans condensat et ne dépassez pas la pression de service maximale de 8 bar.

#### ⚠ REMARQUE

Pour pouvoir régler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un limiteur de pression (filtrant).

### Raccordement :

Insérez le mamelon de votre flexible à air comprimé dans le raccord rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

### Débranchement :

Tirez la douille et retirez le flexible.

### Raccordement d'accessoires

Pour raccorder des accessoires, reliez le couplage rapide du flexible d'alimentation à l'embout de l'accessoire. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.

Le flexible à air comprimé est également équipé d'un raccord rapide permettant de raccorder les accessoires comme indiqué ci-dessus.

### Utilisation du pistolet de gonflage des pneus

#### ⚠ REMARQUE

- L'air comprimé destiné au gonflage des pneus doit être exempt d'huile. Aucun lubrificateur ne doit être raccordé en amont de l'appareil. Dans l'idéal, utilisez un flexible d'air comprimé uniquement destiné aux travaux avec le pistolet de gonflage des pneus, car les autres flexibles d'air comprimé peuvent contenir des résidus d'huile.

## 9. Commande

### Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage des pneus remplit trois fonctions :

1. Mesure
2. Gonflage
3. Évacuation d'air.

### Mesure

1. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu. Abaissez le levier pour déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur vient se bloquer contre la vanne.
2. Lisez la pression indiquée sur le manomètre. Le bord extérieur de l'échelle indique la pression en bar (1 bar = 100 kPa). L'intérieur de l'échelle indique la pression en psi.

### Gonflage

1. Raccordez le raccord rapide (2c) du pistolet de gonflage des pneus à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu.
3. Actionnez la gâchette (2d). L'air comprimé est envoyé dans les pneus. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression de gonflage réelle des pneus. Dès que vous relâchez la gâchette, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle des pneus sur le manomètre.

### Évacuation d'air

Si la pression de gonflage des pneus est trop élevée, appuyez sur la touche d'évacuation d'air comprimé (2b) et laissez l'air comprimé s'échapper lentement. Abaissez la pression des pneus jusqu'à atteindre la valeur souhaitée.

### Pistolet de soufflage

1. Le pistolet de soufflage est équipé d'un raccord rapide (1b). Raccordez le compresseur à air comprimé au pistolet de soufflage à l'aide du raccord rapide.
2. Mettez le générateur d'air comprimé en marche.
3. Actionnez la gâchette (1a) pour lancer l'admission d'air. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus le jet d'air généré est puissant.
4. Relâchez la gâchette pour arrêter l'admission d'air.

5. Débranchez l'outil du générateur d'air comprimé après les travaux.

## 10. Maintenance et nettoyage

### ⚠ PRUDENCE

Débranchez impérativement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, certaines activités de lubrification et de maintenance sont nécessaires.
- De l'air propre est requis pour utiliser les outils à air comprimé. Les résidus de corrosion, la poussière et les saletés présents dans la conduite d'alimentation entravent les performances et causent des problèmes techniques.
- Nettoyez au besoin les appareils et les accessoires avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents chimiques qui contiennent des substances agressives comme de l'essence, des diluants, etc., car ils pourraient attaquer le plastique.
- Évitez que des liquides ne parviennent jusqu'à l'arrivée d'air comprimé de l'outil et n'immergez jamais l'arrivée d'air comprimé. La présence d'eau dans l'arrivée d'air comprimé pourrait endommager l'appareil. Purgez régulièrement votre compresseur ou votre système de conduites ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre installation.

### Nettoyage du pistolet de gonflage des pneus

- Veiller à ce qu'aucun corps étranger ni aucune saleté ne puisse pénétrer dans l'ouverture d'air comprimé.
- N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
- De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de gonflage des pneus ne nécessite aucune maintenance.

### Nettoyage et maintenance du pistolet de soufflage

- Avant la maintenance et le nettoyage, débranchez toujours le pistolet de soufflage de la source d'air comprimé.
- De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de soufflage ne nécessite aucune maintenance.

### Pression et quantité d'air

- Les outils à air comprimé doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques et avec un compresseur avec un volume d'au moins 200 l/min. Toute pression supérieure à la pression admissible max. réduirait la durée de vie des appareils en raison d'une sollicitation excessive. Dans l'idéal, utiliser un compresseur avec un volume de 300–400 l/min.
- Utilisez uniquement des flexibles de raccordement d'un diamètre de 9 mm au moins. Lorsque vous réglez la pression de l'air, gardez à l'esprit que la pression diminue d'env. 0,6 bar sur un tuyau de 10 m présentant un diamètre intérieur de 9 mm.

### Informations de service

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 11. Stockage

1. Effectuez les travaux de maintenance générale indiqués dans la section Maintenance de la notice d'utilisation.
2. Stockez toutes les pièces du kit dans un lieu sec à l'abri de la poussière et des saletés.

## 12. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.                                                                                                                  |
|                    | Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.                                                                                                   |
|                    | Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista. |
|                    | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                                                                                      |
|  <b>Attenzione!</b> | Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.                                                                         |

**Indice:**
**Pagina:**

|     |                                               |    |
|-----|-----------------------------------------------|----|
| 1.  | Introduzione .....                            | 31 |
| 2.  | Descrizione dell'apparecchio .....            | 31 |
| 3.  | Contenuto della fornitura .....               | 31 |
| 4.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso..... | 32 |
| 5.  | Indicazioni di sicurezza .....                | 32 |
| 6.  | Dati tecnici .....                            | 34 |
| 7.  | Disimballaggio .....                          | 34 |
| 8.  | Prima della messa in funzione .....           | 34 |
| 9.  | Funzionamento .....                           | 35 |
| 10. | Manutenzione e pulizia .....                  | 35 |
| 11. | Stoccaggio .....                              | 36 |
| 12. | Smaltimento e riciclaggio .....               | 36 |
| 13. | Dichiarazione di conformità .....             | 62 |

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

### 1. Pistola di soffiaggio

- 1a Leva di comando
- 1b Raccordo di accoppiamento rapido
- 1c Ugelli

### 2. Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- 2a Manometro
- 2b Tasto di sfiato dell'aria
- 2c Raccordo di accoppiamento rapido
- 2d Leva di comando
- 2e Raccordo a spina della valvola

### 3. Set di adattatore per misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

### 4. Tubo flessibile a spirale 10 m

## 3. Contenuto della fornitura

- Sistema di gonfiaggio degli pneumatici
- Flessibile con connettore della valvola
- Pistola di soffiaggio
- 2 ugelli di prolunga
- Set di adattatori da 8 pezzi (3)  
Contenuto set di adattatori:
  - Adattatore per valvole di sfiato
  - Adattatore per valvole filettate, ad es. di gommoni
  - Adattatore universale
  - Dispositivo addizionale per adattatore della valvola di sfiato, adattatore filettato e adattatore universale
  - Adattatore della valvola, ad es. per valvole di pneumatici di biciclette
  - Ago per palloni
- Tubo flessibile a spirale 10 m

Istruzioni per l'uso

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

### Pistola di soffiaggio

La pistola di soffiaggio è adatta per la pulizia e il soffiaggio di cavità o punti difficilmente accessibili nonché per la pulizia di apparecchi di lavoro sporchi. La leva di comando, controllabile in maniera continua, consente un dosaggio esatto di aria compressa.

### Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici consente un riempimento rapido e preciso degli pneumatici. Il manometro serve per controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Con la valvola di scarico integrata, è possibile abbassare una pressione di gonfiaggio degli pneumatici eccessiva. Con l'apparecchio non si devono riempire pneumatici d'auto

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: 

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

### **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

### **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

### **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

### **CAUTELA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

### **AVVERTENZA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al dispositivo o altri beni materiali.

### Indicazioni di sicurezza generali

1. **Mantenere in ordine la zona di lavoro**
  - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. **Tenere in considerazione gli influssi ambientali**
  - Garantire durante il lavoro un'illuminazione sufficiente.
3. **Tenere le altre persone a distanza**
  - Non lasciare altre persone, in particolare bambini e giovani, vicino all'apparecchio. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
4. **Conservare gli apparecchi non utilizzati in modo sicuro**
  - Gli apparecchi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
5. **Evitare posizioni del corpo anomale**
  - Fare in modo di avere una posizione sufficientemente stabile durante l'utilizzo dell'apparecchio.
6. **Lavorare con la piena consapevolezza**
  - Non lavorare mai sotto l'effetto di alcool, droghe, farmaci o altre sostanze che possano alterare la vista, i riflessi e il giudizio.

### Avvertenze supplementari:

- Le persone con una disabilità fisica, sensoriale o mentale non possono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano sorvegliate e istruite da un assistente.
- Non dirigere mai gli attrezzi ad aria compressa verso se stessi o contro altre persone, né animali.
- Collegare il raccordo dell'aria compressa all'attrezzo pneumatico solo tramite un giunto a chiusura rapida e regolare l'impostazione della pressione di esercizio con un riduttore di pressione. La pressione di esercizio massima ammessa non deve mai essere superata, vedere a tal fine i Dati tecnici.
- Come sorgente di energia, non usare mai ossigeno, gas infiammabili o idrocarburi alogenati.
- Controllare che tutti i collegamenti e i tubi flessibili siano posizionati in modo saldo e che siano funzionali. I tubi flessibili allentati possono rappresentare un serio pericolo di lesioni. Utilizzare solo giunti di sicurezza.
- Staccare per prima cosa il flessibile dalla sorgente di aria compressa e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione dell'apparecchio. In questo modo si evita un turbino incontrollato del flessibile di alimentazione ed un eventuale rinculo.
- Prima dei lavori di regolazione e di eliminazione dei guasti nonché in caso di prolungato inutilizzo o di interventi di manutenzione, staccare l'apparecchio ad aria compressa dalla relativa sorgente.
- Si noti che gli apparecchi pneumatici ad alta pressione innescano forze di rinculo che in particolari situazioni possono causare danni da sovraccarico durante l'utilizzo.
- Se si lavora con materiali a rischio di esplosione, si noti che possono formarsi cariche elettrostatiche durante il passaggio dei liquidi e/o dell'aria all'interno dei tubi flessibili, le attività di verniciatura a spruzzo e la pulizia con panni di pezzi non conduttori.
- Non utilizzare gli apparecchi se non funzionano bene oppure se presentano danni. Non eseguire in autonomia tentativi di riparazione. Rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio, utilizzare un riduttore di pressione.
- Non piegare mai il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe subire danni.

### Indicazioni di sicurezza per lavorare con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Il compressore e le linee del compressore raggiungono temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto comporta ustioni.
- I gas o i vapori aspirati dal compressore devono essere mantenuti privi di additivi che rischiano di provocare incendi o esplosioni nel compressore.
- Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora con la pistola di soffiaggio. Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non puntare il soffio della pistola di soffiaggio su persone né utilizzarla per pulire indumenti mentre vengono indossati sul corpo.

### Pericoli residui e misure di protezione da applicare

#### Inosservanza dei principi ergonomici

#### Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

#### Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

**⚠ Pericolo residuo** - Non è mai possibile escluderlo.

#### Rischio da rumore

##### Danni all'udito

Lunghe operazioni con l'apparecchio in assenza di otoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base otoprotettori.

#### Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti sono i feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

## 6. Dati tecnici

### Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Pressione di esercizio bar     | 0-8 |
| Pressione max. d'esercizio bar | 8   |

### Pistola di soffiaggio

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Pressione di esercizio bar     | 0-8 |
| Pressione max. d'esercizio bar | 8   |

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISI!

**Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Prima della messa in funzione

### Collegare la sorgente di aria compressa

#### ⚠ AVVERTENZA

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio e non si deve superare la pressione di esercizio massima di 8 bar sull'apparecchio.

#### ⚠ AVVERTENZA

Per poter regolare la pressione dell'aria, la sorgente di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione (del filtro).

### Collegamento:

Collegare il raccordo filettato del proprio tubo flessibile dell'aria compressa nel giunto rapido, la boccola scatta automaticamente in avanti.

### Separazione:

Tirare indietro la boccola e rimuovere il tubo flessibile.

### Collegare gli accessori

Collegare gli accessori, collegando all'accessorio il giunto rapido del flessibile di alimentazione con il nipplo di inserimento. Il bloccaggio avviene automaticamente.

#### ⚠ AVVISO

Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.

Anche il tubo flessibile dell'aria compressa è dotato di un giunto rapido con il quale è possibile collegare gli accessori come descritto sopra.

## Utilizzo del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

### ⚠ AVVERTENZA

- L'aria compressa necessaria per gonfiare lo pneumatico deve essere priva d'olio. Non deve essere collegato un oliatore a monte dell'apparecchio. È meglio utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa di proprietà solo per lavorare con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici poiché in altri tubi flessibili dell'aria compressa potrebbero trovarsi ancora residui d'olio.

## 9. Funzionamento

### Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici adempie tre funzioni:

1. Misura
2. Gonfia
3. Sfiato dell'aria.

#### Misura

1. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico. Premere a tal fine la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Non appena la leva viene rilasciata, la spina si blocca sulla valvola.
2. Rilevare la pressione presente sul manometro. Sul bordo esterno della scala si trova l'unità bar (1 bar = 100 kPa). Sul bordo interno della scala si trovano le indicazioni in psi.

#### Gonfiaggio

1. Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (2c) del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici ad un tubo flessibile dell'aria compressa.
2. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico.
3. Premere la leva di comando (2d). L'aria compressa scorre nello pneumatico. Durante il gonfiaggio, il manometro indica una pressione leggermente superiore a quella di gonfiaggio degli pneumatici reale. Non appena si rilascia la leva di comando, è possibile leggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici reale sul manometro.

## Sfiato

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è troppo alta, premere il tasto di sfiato dell'aria (2b) e far sfiatare lentamente l'aria compressa. Ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici fino al valore desiderato.

### Pistola di soffiaggio

1. La pistola di soffiaggio è dotata di un raccordo di accoppiamento rapido (1b). Collegare il compressore di aria compressa tramite il raccordo di accoppiamento rapido con la pistola di soffiaggio.
2. Mettere in funzione il generatore di aria compressa.
3. Premere sulla leva di comando (1a) per avviare l'alimentazione dell'aria. Più a lungo si preme la leva di comando, tanto più forte è il getto di aria.
4. Rilasciare la leva di comando per arrestare l'alimentazione dell'aria.
5. Dopo il lavoro, staccare l'attrezzo dal generatore di aria compressa.

## 10. Manutenzione e pulizia

### ⚠ CAUTELA

Scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di pulirlo.

- Per garantire un funzionamento impeccabile ed una lunga durata di vita, sono indispensabili operazioni di lubrificazione e manutenzione.
- Per il funzionamento degli attrezzi pneumatici, è necessaria aria pulita. Eventuali residui di corrosione, la polvere e lo sporco provenienti dalla tubazione di alimentazione compromettono il rendimento e provocano problemi tecnici.
- Pulire l'apparecchio e gli accessori, all'occorrenza, con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti chimici contenenti sostanze aggressive come benzina, diluenti, ecc., in quanto possono danneggiare la plastica.
- Evitare che i liquidi raggiungano l'alimentazione di aria compressa degli attrezzi e non immergerli mai nei liquidi. L'acqua nell'alimentazione di aria compressa può provocare danni all'apparecchio. Togliere regolarmente l'acqua dal compressore o dal sistema di tubi! Pulire regolarmente anche il filtro dell'aria dell'impianto.

### **Pulizia del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici**

- Accertarsi che nell'apertura dell'aria compressa non entrino oggetti estranei né sporcizia.
- Non esporre il manometro a vibrazioni o alla pressione meccanica.
- Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici è esente da manutenzione.

### **Pulizia e manutenzione della pistola di soffiaggio**

- Scollegare sempre la pistola di soffiaggio dalla sorgente di aria compressa prima delle operazioni di manutenzione e pulizia.
- Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, la pistola di soffiaggio è esente da manutenzione.

### **Pressione dell'aria e quantità d'aria**

- Gli attrezzi pneumatici devono essere azionati con la pressione rispettivamente indicata nei Dati tecnici e con un compressore dalla portata minima d'aria di 200 l/min. Una pressione maggiore rispetto alla pressione max. ammessa ridurrebbe la durata di vita degli apparecchi a causa del carico più elevato. Sarebbe ideale utilizzare un compressore con una portata d'aria di 300–400 l/min.
- Utilizzare solo tubi flessibili di allacciamento che abbiano un diametro interno di almeno 9 mm. All'atto della regolazione della pressione dell'aria si prega di tenere presente che la pressione, con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro di 9 mm, cala di circa 0,6 bar.

### **Informazioni sulle riparazioni**

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## **11. Stoccaggio**

1. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione generale, come riportare nella sezione di manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. Conservare tutti i pezzi del kit in un luogo protetto dalla polvere e dallo sporco nonché asciutto.

## **12. Smaltimento e riciclaggio**

### **Avvertenze per l'imballaggio**



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.                                                                                 |
|                 | Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.                                                                                                                |
|                 | Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen. |
|                 | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                                                                                                    |
|  <b>Let op!</b> | In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.                                                                     |

## Inhoudsopgave:

## Pagina:

|     |                                    |    |
|-----|------------------------------------|----|
| 1.  | Inleiding.....                     | 39 |
| 2.  | Beschrijving van het apparaat..... | 39 |
| 3.  | Meegeleverd .....                  | 39 |
| 4.  | Beoogd gebruik.....                | 40 |
| 5.  | Veiligheidsvoorschriften .....     | 40 |
| 6.  | Technische gegevens .....          | 41 |
| 7.  | Uitpakken .....                    | 42 |
| 8.  | Voor de ingebruikname.....         | 42 |
| 9.  | Bediening .....                    | 42 |
| 10. | Onderhoud en reiniging.....        | 43 |
| 11. | Opslag.....                        | 43 |
| 12. | Afvalverwerking en hergebruik..... | 44 |
| 13. | Conformiteitsverklaring.....       | 62 |

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het apparaat

### 1. Luchtpistool

- 1a Afvoerhendel
- 1b Snelkoppelaansluiting
- 1c Sproeikoppen

### 2. Bandenspanningsmeter

- 2a Manometer
- 2b Luchtafllaattoets
- 2c Snelkoppelaansluiting
- 2d Afvoerhendel
- 2e Klepstekkerverbinding

### 3. Adapterset voor bandenspanningsmeter

### 4. Spiraalslang, 10 m

## 3. Meegeleverd

- Bandenpomp
- Slang met klepstekker
- Luchtpistool
- 2x verlengmondstukken
- Adapterset 8 stuks (3)
  - Inhoud adapterset:
    - Adapter voor ontluichtingsventiel
    - Adapter voor schroefventiel, bev. voor boten
    - Universele adapter
    - Opzetstuk voor ontluichtingsventiel, schroefventiel en universele adapter
    - Ventieladapter, bev. voor fietsbanden
    - Balnaald
- Spiraalslang, 10 m

Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

### Luchtpistool

Het luchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van holle ruimtes of moeilijk bereikbare plaatsen, alsook voor het reinigen van verontreinigd gereedschap. De traploze bedieningstrekker maakt een nauwkeurige dosering van de perslucht mogelijk.

### Bandenspanningsmeter

Met het bandenvulmeter kunnen banden gemakkelijk en nauwkeurig worden opgepompt. De manometer wordt gebruikt om de bandenspanning te controleren. Met het geïntegreerde aftapventiel is het mogelijk de te hoge bandenspanning te verlagen. Vul geen autobanden met het product

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord "LET OP!".

### ⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

### ⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

### ⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

### ⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van het apparaat of van andere zaken of goederen.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

1. **Houd uw werkomgeving schoon en netjes**
  - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
2. **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
  - Zorg voor goede verlichting tijdens het werk.
3. **Buiten bereik van personen houden**
  - Laat andere personen, met name kinderen en jongeren, niet aan het apparaat komen. Houd hen buiten het gebied waar gewerkt wordt.
4. **Berg ongebruikte apparaten veilig op**
  - Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats op, zodat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.
5. **Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**
  - Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het apparaat stabiel en stevig staat.
6. **Werk bij volledig bewustzijn**
  - Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen of andere substanties die uw gezichtsvermogen, handigheid of oordeelkundigheid kunnen aantasten.

### Aanvullende aanwijzingen:

- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten mogen de apparatuur niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht en onder instructie van een verantwoordelijke persoon staan.
- Richt het persluchtgereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren.

- Sluit de persluchtaansluiting alleen via de snelkoppeling op het persluchtgereedschap aan en regel de werkdrukinstelling via een drukregelaar. De maximaal toelaatbare werkdruk mag nooit worden overschreden, zie hiertoe de technische gegevens.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gassen of gehalogeneerde koolwaterstof als energiebron.
- Controleer alle verbindingen en slangen op goede bevestiging en goed functioneren. Losse slangen kunnen een ernstig gevaar voor letsel vormen. Gebruik uitsluitend veiligheidskoppelingen.
- Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugstoot van de toevoerslang.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchtbron voordat u instelwerkzaamheden uitvoert, voordat u storingen verhelpt, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt en tijdens onderhoudswerkzaamheden.
- Merk op dat bij persluchtinstallaties die met hoge druk werken, een terugslag ontstaat, die tijdens het bedienen in bepaalde situaties schade door overbelasting kan veroorzaken.
- Bij het werken met explosief materiaal moet u er rekening mee houden dat statische ladingen kunnen optreden wanneer vloeistoffen en/of lucht door slangen stromen, bij het spuiten van verf en bij het reinigen van niet-geleidende onderdelen met doeken.
- Gebruik de apparaten niet, als ze niet goed werken of beschadigd zijn. Probeer reparaties niet zelf uit te voeren. Neem contact op met onze klantenservice.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.
- De slang van het apparaat mag niet worden geknikt. Anders kan deze beschadigd raken.

#### **Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen**

- Compressoren en leidingen bereiken tijdens het gebruik hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen gassen of dampen moeten vrij zijn van verontreinigingen die brand of explosies in de compressor kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u met het luchtpistool werkt. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.

- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

#### **Restgevaaren en voorzorgsmaatregelen**

##### **Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes**

##### **Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)**

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

##### **Menselijk gedrag, incorrect gedrag**

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** - Kan niet worden uitgesloten.

##### **Gevaar door lawaai**

##### **Gehoorschade**

Langere werkzaamheden met het apparaat zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

##### **Gedrag bij noodgevallen**

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

#### **Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:**

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel verwonden
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

## **6. Technische gegevens**

##### **Bandenspanningsmeter**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Werkdruk bar      | 0-8 |
| Max. werkdruk bar | 8   |

##### **luchtpistool**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Werkdruk bar      | 0-8 |
| Max. werkdruk bar | 8   |

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Voor de ingebruikname

### Persluchtbron aansluiten

#### ⚠ AANWIJZING

Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijden.

#### ⚠ AANWIJZING

Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn uitgerust met een (filter)-drukreduceerklap.

### Aansluiten:

Duw de nippel van uw persluchtslang in de snelkoppeling, de huls veert automatisch naar voren.

### Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

### Accessoires aansluiten

Sluit de accessoires aan, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel op de accessoires te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het kopelstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.

De persluchtslang is ook voorzien van een snelkoppeling, waarmee de accessoires kunnen worden aangesloten zoals hierboven beschreven.

### De bandenvulmeter gebruiken

#### ⚠ AANWIJZING

- De perslucht die nodig is om de band op te pompen moet olievrij zijn. Er mag geen oliespuit voor het apparaat zijn aangesloten. Het is het beste om een aparte persluchtslang te gebruiken alleen voor het werken met de bandenspanningsmeter, aangezien er nog evt. olieresten in andere persluchtslangen kunnen zitten.

## 9. Bediening

### Bandenspanningsmeter

De bandenvulmeter vervult drie functies:

1. Meten
2. Bijvullen
3. Aflaten van lucht.

### Metten

1. Plaats de ventilaansluiting (2e) op het bandenventiel. Druk daartoe de hendel omlaag om het klemmechanisme te ontgrendelen. Zodra u de hendel loslaat, klemt de stekker zich vast op het ventiel.
2. Lees de bestaande druk af op de manometer. Op de buitenrand van de schaalverdeling staat de eenheid bar (1 bar=100 kPa). Op de binnenrand van de schaalverdeling vindt u de specificaties voor psi.

## Vullen

1. Sluit de snelkoppelaansluiting (2c) van de banden-vulmeter aan op een persluchtleiding.
2. Plaats de ventilaansluiting (2e) op het banden-ventiel.
3. Druk op de trekker (2d). Perslucht stroomt in de banden. Op het moment van vullen geeft de manometer een iets hogere druk aan dan de werkelijke bandenspanning. Zodra u de trekker loslaat, kunt u de werkelijke bandenspanning aflezen op de manometer.

## Aflaten

Als de bandenspanning te hoog is, drukt u op de ont-luchtingsknop (2b) en laat u langzaam perslucht ont-snappen. Verlaag de bandenspanning tot op de ge-wenste waarde.

## luchtpistool

1. Het luchtpistool is voorzien van een snelkoppe-laansluiting (1b). Sluit de persluchtcompressor aan op het luchtpistool via de snelkoppelaansluiting.
2. Stel de persluchtgenerator in werking.
3. Druk op de trekker (1a) om de luchttoevoer te star-ten. Hoe verder de trekker wordt ingedrukt, hoe krachtiger de luchtstraal wordt.
4. Laat de trekker los, om de luchttoevoer te stoppen.
5. Koppel het gereedschap na het werk los van de persluchtgenerator.

## 10. Onderhoud en reiniging

### ⚠ VOORZICHTIG

Koppel het apparaat absoluut los van de perslucht-voorziening, voordat u deze gaat reinigen.

- Nauwgezette smering en onderhoud zijn essentieel voor een goede werking en een lange levensduur.
- Voor het gebruik van persluchtgereedschap is scho-ne lucht nodig. Corrosieresten, stof en vuil uit de toevoerleiding verminderen de prestaties en veroor-zaken technische problemen.
- Reinig de apparaten en accessoires indien nodig met een vochtige doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen die agres-sieve stoffen bevatten, zoals benzine, verdun-ningsmiddel, enz. omdat deze de kunststof kunnen aantasten.

- Laat geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel het niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan het apparaat beschadigen. Laat uw compressor of lei-dingsstelsel regelmatig leeglopen! Reinig ook re-gelmatig het luchtfilter van uw installatie.

## Reiniging van de bandenvulmeter

- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen of vuil in de persluchtopening terechtkomen.
- Stel de manometer niet bloot aan trillingen of me-chanische druk.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is de banden-vulmeter onderhoudsvrij.

## Reiniging en onderhoud van het luchtpistool

- Koppel het luchtpistool altijd eerst los van de pers-luchtbron voordat u onderhoud en reiniging uitvoert.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is het luchtpis-tool onderhoudsvrij.

## Luchtdruk en luchthoeveelheid

- Het persluchtgereedschap moet worden gebruikt met druk die in de technische specificaties is aange-geven en met een compressor met een luchtvolume van ten minste 200 l/min. Een hogere druk dan de maximaal toegestane druk verkort de levensduur van de apparaten door een hogere belasting. Ide-aal is een compressor met een luchtvolume van 300–400 l/min.
- Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendia-meter van ten minste 9 mm. Houd er bij het instellen van de luchtdruk rekening mee dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een binnendiameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

## Service-informatie

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

## 11. Opslag

1. Voer alle algemene onderhoudswerkzaamheden uit die in de paragraaf onderhoud in de handleiding staan beschreven.
2. Bewaar alle onderdelen van de set op een droge plaats, beschermd tegen stof en vuil.

## 12. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

## Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.                                                                              |
|                   | Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.                                                                                 |
|                   | Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión. |
|                   | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                                                                        |
|  <b>¡Atención!</b> | En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.                                                           |

## Índice de contenidos:

**Página:**

|     |                                   |    |
|-----|-----------------------------------|----|
| 1.  | Introducción .....                | 47 |
| 2.  | Descripción del aparato.....      | 47 |
| 3.  | Volumen de suministro .....       | 47 |
| 4.  | Uso previsto.....                 | 48 |
| 5.  | Indicaciones de seguridad.....    | 48 |
| 6.  | Datos técnicos .....              | 50 |
| 7.  | Desembalaje .....                 | 50 |
| 8.  | Antes de la puesta en marcha..... | 50 |
| 9.  | Manejo .....                      | 51 |
| 10. | Mantenimiento y limpieza .....    | 51 |
| 11. | Almacenamiento .....              | 52 |
| 12. | Eliminación y reciclaje .....     | 52 |
| 13. | Declaración de conformidad .....  | 62 |

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato

### 1. Pistola de soplado

- 1a Gatillo
- 1b Conexión de acoplamiento rápido
- 1c Boquillas

### 2. Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula

### 3. Conjunto de adaptadores para el medidor de inflado de neumáticos de aire comprimido

### 4. Manguera en espiral, 10 m

### 3. Volumen de suministro

- Inflador de neumáticos
  - Manguera con conector de válvula
  - Pistola de soplado
  - Adaptador de manguera, 2 uds.
  - Conjunto de adaptador, 8 piezas (3)  
Contenido de conjunto de adaptador:
    - Adaptador para válvulas de ventilación
    - Adaptador para válvulas de rosca, p. ej. de barcas inflables
    - Adaptador universal
    - Aditamento para adaptador de ventilación, adaptador para válvulas enroscadas y adaptador universal
    - Adaptador de válvula, p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
    - Aguja para balones
  - Manguera en espiral, 10 m
- Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

### Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

### Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumático permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. El aparato no se debe utilizar para llenar neumáticos del coche

El aparato solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio, hemos marcado los puntos que afectan su seguridad con este signo: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra "¡ATENCIÓN!".

### ⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

### ⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

### ⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

### ⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

### Indicaciones generales de seguridad

- 1. Mantenga su zona de trabajo en orden**
  - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- 2. Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno**
  - Procure una buena iluminación mientras trabaje.
- 3. No deje que se acerquen otras personas**
  - No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
- 4. Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro**
  - Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- 5. Evite las posturas anormales**
  - Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.
- 6. Trabaje concentrado y con plena conciencia**
  - No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.

### Instrucciones adicionales:

- A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.
- No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión. La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos.
- Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogenados como fuente de energía.
- Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.
- En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
- Tenga en cuenta que los equipo de aire comprimido que trabajan con una alta presión producen retrocesos, que en determinadas situaciones pueden provocar daños de sobrecarga durante el uso.
- Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños.
- No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

### Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- El compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Los gases o vapores aspirados por el compactador deben mantenerse libres de aditivos que puedan provocar incendios o explosiones en el compactador.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Lleve gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta.

### Peligros residuales y medidas de protección

#### Descuido de los principios ergonómicos

##### Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

#### Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

#### Amenaza por ruido

##### Lesiones auditivas

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

#### Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

## 6. Datos técnicos

### Medidor de inflado de neumáticos

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Presión de trabajo bar       | 0-8 |
| Presión de servicio máx. bar | 8   |

### Pistola de soplado

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Presión de trabajo bar       | 0-8 |
| Presión de servicio máx. bar | 8   |

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Antes de la puesta en marcha

### Conexión de la fuente de aire comprimido

#### ⚠ INDICACIÓN

El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8 bar en el aparato.

#### ⚠ INDICACIÓN

Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

### Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

### Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

### Conectar accesorios

Conecte los accesorios conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la boquilla de los accesorios. El bloqueo se realiza automáticamente.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

### Uso del medidor de inflado de neumáticos

#### ⚠ INDICACIÓN

- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

## 9. Manejo

### Medidor de inflado de neumáticos

El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:

1. Medir
2. Rellenar
3. Desinflar

### Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro. En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa). En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

### Llenado

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.
3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del llenado, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos.

### Soltar aire

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

### Pistola de soplado

1. La pistola de soplado está provista con una conexión de acoplamiento rápido (1b). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
2. Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
3. Presione el gatillo (1a) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
4. Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.
5. Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

## 10. Mantenimiento y limpieza

### ⚠ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.
- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No emplee detergentes químicos que contengan sustancias agresivas, como gasolina, dilución, entre otras, pues son capaces de atacar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

### Limpieza del medidor de inflado de neumáticos

- Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.
- No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento.

### Limpieza y mantenimiento de la pistola de soplado

- Siempre desconecte la pistola de soplado de la fuente de aire comprimido antes de mantenerla y limpiarla.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola de soplado no requiere mantenimiento.

### Presión y cantidad de aire

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Lo ideal es utilizar un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

### Información sobre el servicio técnico

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 11. Almacenamiento

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

## 12. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|                                                                                                   |                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.                                                       |
|                  | Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.                                                                    |
|                  | Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira. |
|                  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                                               |
|  <b>Atenção!</b> | Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.                           |

## Conteúdo:

## Página:

|     |                                           |    |
|-----|-------------------------------------------|----|
| 1.  | Introdução .....                          | 55 |
| 2.  | Descrição do aparelho .....               | 55 |
| 3.  | Âmbito de fornecimento.....               | 55 |
| 4.  | Utilização correta.....                   | 55 |
| 5.  | Indicações de segurança .....             | 56 |
| 6.  | Dados técnicos .....                      | 58 |
| 7.  | Desembalar.....                           | 58 |
| 8.  | Antes da colocação em funcionamento ..... | 58 |
| 9.  | Operação .....                            | 58 |
| 10. | Manutenção e limpeza .....                | 59 |
| 11. | Armazenamento .....                       | 60 |
| 12. | Eliminação e reciclagem.....              | 60 |
| 13. | Declaração de conformidade .....          | 62 |

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho

### 1. Pistola de sopro

- 1a Gatilho
- 1b Conexão de engate rápido
- 1c Bocais

### 2. Medidor de insuflação de pneus

- 2a Manómetro
- 2b Botão de drenagem de ar
- 2c Conexão de engate rápido
- 2d Gatilho
- 2e Conector de válvula

### 3. Conjunto de adaptadores para medidor de insuflação de pneus

### 4. Mangueira em espiral 10 m

## 3. Âmbito de fornecimento

- Insuflador de pneus
- Mangueira com conector de válvula
- Pistola de sopro
- 2 bicos de extensão
- Conjunto de adaptadores de 8 peças (3)  
Conteúdo do conjunto de adaptadores:
  - Adaptador para válvulas de purga
  - Adaptador para válvulas roscadas, p. ex. de barcos insufláveis
  - Adaptador universal
  - Acessório para adaptador de válvula de purga, adaptador de válvula roscada e adaptador universal
  - Adaptador de válvula, p. ex., para válvulas de pneus de bicicletas
  - Agulha esférica
- Mangueira em espiral 10 m
- Manual de instruções

## 4. Utilização correta

### Pistola de sopro

A pistola de sopro é adequada à limpeza e sopro de cavidades ou de locais de difícil acesso, assim como à limpeza de aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do ar comprimido.

## Medidor de insuflação de pneus

O medidor de enchimento de pneus permite um enchimento simples e preciso de pneus. O manómetro serve para o controlo da pressão dos pneus. A válvula de purga integrada permite reduzir uma pressão dos pneus demasiado alta. O aparelho não deve ser utilizado para insuflar pneus de veículos

O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras mensagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENÇÃO!"**.

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

### ⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

### ⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

### ⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

### ⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o aparelho ou outros bens materiais.

## Indicações de segurança gerais

1. **Mantenha a sua área de trabalho em ordem**
  - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2. **Leve em conta as influências ambientais**
  - Assegure uma iluminação adequada ao trabalhar.
3. **Mantenha outras pessoas afastadas**
  - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças e adolescentes, toquem no aparelho. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
4. **Guarde aparelhos não utilizados num local seguro**
  - Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
5. **Evite uma posição do corpo anormal**
  - Durante a utilização do aparelho, assegure-se da sua estabilidade.
6. **Trabalhe com plena consciência**
  - Nunca trabalhe sob o efeito de álcool, drogas, medicamentos ou outras substâncias que possam afetar a visão, a destreza e o discernimento.

### Notas adicionais:

- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar os aparelhos, salvo sob supervisão e instrução de um supervisor.
- Nunca aponte as ferramentas de ar comprimido para si próprio ou para outras pessoas ou animais.

- Ligue a ligação de ar comprimido à ferramenta de ar comprimido apenas através do engate rápido e regule a configuração da pressão de trabalho através de um regulador de pressão. A pressão de trabalho máxima permitida nunca deve ser ultrapassada, consulte para tal os Dados técnicos.
- Nunca utilize oxigénio, gases inflamáveis ou hidrocarboneto halogenado como fonte de energia.
- Verifique todas as ligações e mangueiras quanto à fixação firme e funcionalidade. Mangueiras soltas podem representar um sério perigo de ferimentos. Utilize apenas acoplamentos de segurança.
- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
- Separe o aparelho de ar comprimido da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de configuração, em caso de desuso prolongado ou trabalhos de manutenção.
- Tenha em atenção que aparelhos de ar comprimido que funcionem com alta pressão geram recuos, que poderão, sob certas circunstâncias, provocar danos devido a sobrecarga durante a operação.
- Se trabalhar com material potencialmente explosivo, tenha em atenção que poderão ocorrer cargas estáticas durante o fluxo de líquidos e/ou de ar através das mangueiras, durante a pintura por pulverização e durante a limpeza de peças não condutoras com um pano.
- Nunca utilize os aparelhos, se eles não funcionarem corretamente ou se estiverem danificados. Não tente reparar por conta própria. Entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.

#### **Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro**

- O compressor e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem ser mantidos livres de adições que possam provocar incêndios ou explosões no compressor.

- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

#### **Perigos residuais e medidas de proteção**

##### **Negligência relativamente a princípios ergonómicos**

##### **Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)**

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção individual poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

##### **Comportamento humano, comportamento inadequado**

• Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

⚠ **Perigo residual** - Nunca pode ser excluído.

##### **Perigos de exposição ao ruído**

##### **Perdas de audição**

O trabalho prolongado com o aparelho de modo desprotegido poderá causar perdas de audição.

- Use sempre uma proteção auditiva.

##### **Comportamento em caso de emergência**

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

##### **Ao pedir ajuda, forneça as seguintes informações:**

1. Onde aconteceu
2. O que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimentos
5. Quem está a chamar!

## 6. Dados técnicos

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| <b>Medidor de insuflação de pneus</b> |     |
| Pressão de trabalho bar               | 0-8 |
| Pressão de funcionamento máx. bar     | 8   |
| <b>Pistola de sopro</b>               |     |
| Pressão de trabalho bar               | 0-8 |
| Pressão de funcionamento máx. bar     | 8   |

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

### ⚠ AVISO!

**O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Antes da colocação em funcionamento

### Ligar a fonte de ar comprimido

#### ⚠NOTA

O produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de serviço máxima permitida de 8 bar no aparelho.

#### ⚠NOTA

para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

### Ligar:

Ligue o bocal da sua mangueira de ar comprimido ao engate rápido, a manga salta automaticamente para a frente.

### Separar:

Puxe a manga para trás e remova a mangueira.

### Ligar o acessório

Ligue o acessório ligando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento ao bocal de encaixe no acessório. O fecho ocorre automaticamente.

#### ⚠ AVISO

Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.

A mangueira de ar comprimido está igualmente equipada com um engate rápido, com o qual é possível ligar os acessórios, tal como acima descrito.

### Utilização do medidor de insuflação de pneus

#### ⚠NOTA

- O ar comprimido para o enchimento do pneu deve estar isento de óleo. Não deve estar ligado um lubrificador a montante do aparelho. Utilize de preferência uma mangueira de ar comprimido exclusiva para o trabalho com o medidor de insuflação de pneus, uma vez que outras mangueiras de ar comprimido poderão ainda conter resíduos de óleo.

## 9. Operação

### Medidor de insuflação de pneus

O medidor de insuflação de pneus cumpre três funções:

1. Medir
2. Encher
3. Drenagem de ar.

## Medir

1. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu. Para isso, pressione a alavanca para baixo, para desbloquear o mecanismo de fixação. Assim que soltar a alavanca, o conector é fixado na válvula.
2. Leia a pressão existente no manómetro. Na borda exterior da escala encontra-se a unidade bar (1 bar = 100 kPa). Na borda interior da escala encontram-se as indicações para psi.

## Encher

1. Ligue a conexão de engate rápido (2c) do medidor de insuflação de pneus a uma linha de ar comprimido.
2. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu.
3. Prima o gatilho (2d). O pneu é insuflado com ar comprimido. No momento do enchimento, o manómetro indica uma pressão ligeiramente superior à da pressão do pneu real. Assim que soltar o gatilho, pode ler a pressão do pneu real no manómetro.

## Drenar

Se a pressão do pneu for demasiado alta, prima o botão de drenagem de ar (2b) e drene lentamente ar comprimido. Baixe a pressão do pneu até ao valor desejado.

## Pistola de sopro

1. A pistola de sopro está equipada com uma conexão de engate rápido (1b). Ligue o compressor de ar comprimido à pistola de sopro através da conexão de engate rápido.
2. Coloque o gerador de ar comprimido em funcionamento.
3. Prima o gatilho (1a) para iniciar o abastecimento de ar. Quanto mais força aplicar no gatilho, tanto maior será a potência do jato de ar.
4. Solte o gatilho para parar o abastecimento de ar.
5. Separe a ferramenta do compressor de ar comprimido uma vez concluído o trabalho.

## 10. Manutenção e limpeza

### ⚠ CUIDADO

Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

- Para assegurar um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil, são necessárias uma lubrificação e manutenção diligentes.
- É necessário ar limpo para a operação de ferramentas de ar comprimido. Resíduos de corrosão, pó e sujidade na linha de abastecimento afetam o desempenho e provocam problemas técnicos.
- Limpe eventualmente os aparelhos e os acessórios com um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza químicos que contenham substâncias agressivas, tais como gasolina ou diluente, uma vez que podem atacar o plástico.
- Não permita a penetração de líquidos no abastecimento de ar comprimido das ferramentas e não o mergulhe em líquidos. Água no abastecimento de ar comprimido pode provocar danos no aparelho. Escoe regularmente o seu compressor ou o seu sistema de tubos! Limpe o filtro de ar da sua instalação também regularmente.

### Limpeza do medidor de insuflação de pneus

- Certifique-se de que não penetram corpos estranhos ou sujidade na abertura de ar comprimido.
- Não exponha o manómetro a choques ou pressão mecânica.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, o medidor de insuflação de pneus é livre de manutenção.

### Limpeza e manutenção da pistola de sopro

- Antes da manutenção e limpeza, separe sempre primeiro a pistola de sopro da fonte de ar comprimido.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, a pistola de sopro é livre de manutenção.

### Pressão de ar e quantidade de ar

- As ferramentas de ar comprimido devem ser operadas com a pressão indicada nos Dados técnicos e com um compressor de ar com um volume de ar de pelo menos 200 l/min. Uma pressão superior à pressão máxima permitida reduz a vida útil dos aparelhos devido a uma maior carga. Recomenda-se a utilização de um compressor com um volume de ar de 300–400 l/min.
- Utilize apenas mangueiras de ligação com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Ao configurar a pressão de ar, tenha em conta que, com um comprimento de mangueira de 10 m e um diâmetro interno de 9 mm, a pressão cai em aprox. 0,6 bar.

**Informações de assistência**

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

**11. Armazenamento**

1. Realize todos os trabalhos de manutenção gerais que estão descritos na secção Manutenção do manual de instruções.
2. Armazene todas as peças do conjunto num local protegido do pó e da sujidade e seco.

**12. Eliminação e reciclagem****Notas relativas à embalagem**

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.



# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |           |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 14-TLG.**

**COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 14 PCS.**

**KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 14 PIÈCES**

**7906100740**

|                                                                                             |             |                     |                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                                  | 2004/22/EG  | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                               |
| 2014/35/EU                                                                                  | 2014/68/EU  | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                      |
| 2014/30/EU                                                                                  | 2011/65/EU* |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB<br>$P$ = xx KW; $L/D$ = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                                              |             |                     | <b>2016/1628/EU</b><br>Emission. No:                                                                                                                |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: AM50280166-0001 |             |                     |                                                                                                                                                     |

### Standard references:

**EN 1953:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.02.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Ann-Katrin Bloching  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.